

# Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 49:19

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------|-------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Oto jak lew wypada z gęstwiny Jordanu* na całorocznie nawadnianą niwę, tak w okamgnieniu wypłoszę go stamtąd;** i kto wybrany (przeze Mnie), tego nad nim ustanowię.*** Bo kto jest jak Ja? I kto Mnie wyzwie? I kto jest tym pasterzem, który się przede Mną ostoï?****1)2)3)4) |

<sup>1)</sup> <x>300 12:5</x>  
<sup>2)</sup> tak w okamgnieniu wypłoszę go stamtąd, 1) : כִּי־אַרְגִּיעָה אֶרְיָצֶנּוּ מֵעֵלֶיךָ wg BHS: rozpędzę owce jego pastwiska, אַן מְרֵעִיתוֹ) 2) ; אֶרְיָצָה עֲלֶיךָ, <x>300 49:19</x>L. (אֶרְגָּעָה אֶת־צֹאן)  
<sup>3)</sup> i kto wybrany (przeze Mnie), tego ustanowię, אֶפְקֹד־וּמִי בַחֹר אֶלֶיךָ wg BHS: i nawiedzę jego wybrane barany, וּמִבְּחָר אֵלֶיךָ .  
<sup>4)</sup> <x>300 50:44-46</x>